

FROM A FAR OFF GALAXY,
I HEAR YOU CALLING ME
WE ARE ON AN ODYSSEY
THROUGH THE REALMS OF
TIME AND SPACE

IN THAT ENCHANTED PLACE
YOU AND I COME FACE TO FACE
ONCE UPON NOT YET, LONG AGO
SOMEDAY



COUNTLESS TIMES WE'VE MET,
MET ALONG THE WAY
THROUGH THE LUMINESCENT NIGHT
ON BEAMS OF NEON LIGHT

YOU AND I IN WINGED FLIGHT
AS WE CROSS THE STARRY SEA,
POWERED BY WHAT WE SEE
NOW AND THEN, THE VICTORY





これらの外国人は誰
ですか？

YOU'RE
HUMAN?!
I DON'T
UNDERSTAND
WHAT YOU'RE
SAYING.

NOA, I DON'T
THINK THEY
UNDERSTAND
YOU EITHER. TRY
SLOWER.



WHO...
ARE...YOU? WHY...
ARE...YOU...
ATTACKING...
US?



大林さん、すぐ
にお会いしまし
ょう。



おはようござ
います、あなた
のために何が
できますか？



おはようござ
います。



WELCOME TO
THE OBAYASHI. PLEASE
EXCUSE MY ENGLISH.
MY TRANSLATION
PROTOCOL IS RUSTY.
YOU ARE THE FIRST
VISITORS WE HAVE HAD
IN DECADES. WHO
ARE YOU?



WHO ARE
YOU? AND WHO
ARE THOSE
GIRLS?

I AM NOT
IMPORTANT. I
MERELY SERVE
THE OBAYASHI
COUNCIL.

THE
COUNCILLORS
ASK YOU TO
IDENTIFY
YOURSELF.

I'M NGA
AND THIS
IS ADL



これらのマークは何
を意味しますか?

はい。MIDORI-SAN
WISHES TO KNOW
ABOUT THE SYMBOLS
ON YOUR FACES.

IT'S JUST
MAKEUP--



THOSE ARE
THE MARKS OF
WARRIORS.

NO, YOU SEE
THERE IS THIS
BAND? FROM LONG
AGO--



私たちはあなたの船を
破壊するでしょう。

THE
COUNCILLORS
SAY YOU MUST
BATTLE,
OR...

"...YOU WILL BE PUT
OUT INTO SPACE."

BACK ON
BLACKWELL...

WHAT
ARE THEY
SAYING?

I DON'T
KNOW, ALEX.
I WISH
MORPHEUS
WASN'T
OFFLINE.



WHAT DO YOU THINK? ROBOTS? EXTRA-TERRESTRIALS?

WHY AREN'T THEY ATTACKING?

THEY SEEM TO BE WAITING FOR SOMETHING.



KARIN! BE CAREFUL!

I JUST WANT TO GET A CLOSER LOOK...



大林組

ALEX, LOOK AT THESE SYMBOLS. THESE ROBOTS AREN'T EXTRATERRESTRIAL-- THEY'RE JAPANESE!



HOW DO YOU KNOW?

MY LAST NAME IS ISHIDA, REMEMBER? MY GREAT GREAT GREAT GRANDFATHER WAS JAPANESE.

SO YOU CAN READ?

JUST THE FIRST TWO CHARACTERS. I THINK IT MEANS "BIG FOREST." OBAYASHI!



UH-OH.

WHRRRRR